
ICANN70 | Foro virtual de la comunidad - Redacción del comunicado del GAC de ICANN70 (4 de 5)
Jueves, 25 de marzo de 2021 – 09:00 a 10:00 EST

GULTEN TEPE:

Le pido al equipo técnico que inicie la grabación. Buenos días, buenas tardes y buenas noches. Bienvenidos a la sesión de redacción del comunicado del GAC dentro de la ICANN70 hoy jueves 25 de marzo a las 14:00 UTC. Dado que se trata de sesiones públicas y puede haber otros miembros de la comunidad de la ICANN presentes, las autoridades y el personal de apoyo del GAC invitar a todos ustedes que son representantes del GAC a escribir su nombre y afiliación en el chat de participación para llevar un registro exacto de la asistencia. Si desean formular una pregunta o un comentario, escríbanlo en el chat.

La interpretación para las sesiones del GAC incluye todos los seis idiomas de Naciones Unidas más portugués. Los participantes pueden seleccionar el idioma en el que desean hablar o el que desean escuchar haciendo clic en el icono de interpretación ubicado en la barra de herramientas de Zoom. Si desean tomar la palabra, levanten la mano. Cuando el facilitador de la sesión diga su nombre, por favor, habilite su micrófono y haga uso de la palabra. Recuerden decir su nombre y el idioma que hablarán en caso de que no sea inglés. Hablen con claridad y a una velocidad adecuada para permitir una interpretación correcta. Asegúrense de silenciar todos los demás

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

dispositivos al hablar. Por último, esta sesión, al igual que todas las otras actividades de la ICANN se rige por los estándares de comportamiento esperado de la ICANN. En caso de alguna interrupción durante la sesión, nuestro equipo de apoyo técnico silenciará a todos los participantes. Esta sesión está siendo grabada y todos los materiales estarán disponibles en la página de reuniones de la ICANN70. Sin más, quisiera darle la palabra a la vicepresidenta del GAC, Luisa Paez. Adelante, Luisa.

LUISA PAEZ:

Muchas gracias, Gulden. Buenos días, buenas tardes, buenas noches a todos. Dado que Manal tenía un compromiso importante en este momento, yo voy a dar inicio a esta sesión correspondiente a la redacción del comunicado. Por supuesto, es una gran responsabilidad y cuento con la colaboración de los otros vicepresidentes. Muchas gracias. Bienvenidos a todos. Ayer fue una sesión productiva y esperamos que hoy sea igual. Esperamos también mencionar algunos puntos para asegurarnos de estar todos en sintonía. Por supuesto, les pido a todos que sigan trabajando con un espíritu de colaboración y respeto en esta sesión de redacción del comunicado. Le pido al personal de apoyo que por favor comparta el borrador del comunicado porque quiero explicar algunas cuestiones y luego vamos a continuar con la redacción misma. Gracias. Muy bien. Muchas gracias, Manal. Veo que apareció en el chat. Es realmente muy bueno tenerla con nosotros.

Simplemente quiero hacer algunos comentarios iniciales y luego le voy a pasar la palabra a usted. Mientras tanto, mientras se prepara la sesión de redacción, quiero hacer mención de algunos aspectos importantes. Quiero asegurarme en primer lugar, para conocimiento de todos ustedes, que sepan que en el documento de Google Docs del comunicado toda la redacción, todo el texto que aparece en verde claro en principio ha sido aprobado o por lo menos acordado por los miembros del GAC. Esto es algo importante para tener en cuenta. Estoy esperando que el personal de apoyo pueda compartir el texto del comunicado. Sé que están resolviendo algunas cuestiones logísticas. Maravilloso. Muy bien. Allí está.

Eso es lo primero que debía decir, para que todos estén al tanto. El texto, como pueden verlo en la pantalla, tiene algunas partes resaltadas en gris claro. Son las secciones que en principio han sido acordadas. En gris claro. No en verde claro. En gris claro. Básicamente, el momento para proponer texto sustancial no sería ahora porque tenemos una sesión de una hora para la redacción del comunicado. Por lo tanto, les pido a todos que trabajen con espíritu colaborativo y que no propongan nada nuevo para el texto que ya está resaltado en gris claro.

Algo que también vamos a hacer con ayuda del personal de apoyo es asegurarnos de tener una sesión ágil de redacción dado que es la última hora de redacción del comunicado. Desde una perspectiva técnica, el texto va a quedar congelado. De esta manera, esto significa que toda edición o modificación adicional al texto solamente va a ser incorporada por el personal de apoyo. Por supuesto, siguiendo las

instrucciones de todos ustedes. Esto significa también que recomendamos a los miembros del GAC que se concentren en el texto que aparece en la [inaudible], porque desde la perspectiva técnica se va a congelar el texto y de esa manera es más fácil seguirlo en el documento maestro, que es el que se está compartiendo en la pantalla.

Por supuesto, una vez que todos estemos de acuerdo con las modificaciones, el personal de apoyo, Fabien y Benedetta, van a validar todo el texto nuevo que nosotros acordemos y eso se reflejará en el enlace de Google personal que ustedes tienen. Esto lo quiero decir desde el inicio para que no se sorprendan si no pueden introducir ningún cambio en forma directa en el documento de Google Docs. Por supuesto, si desean hacer una modificación, avísennos porque Fabien va a estar en esta sesión de redacción. Creo que más o menos eso es todo lo que debo explicar desde el punto de vista del procedimiento que vamos a seguir. Quería compartirlo con todos ustedes desde el principio para que sepan que así vamos a proceder porque queríamos concentrarnos primero en texto nuevo propuesto para poder empezar con el texto de seguimiento al asesoramiento previo y luego podamos continuar con el texto de asesoramiento que en principio fue acordado ayer. Les voy a mostrar algunas modificaciones menores que se incorporaron al resto del texto del comunicado.

Me voy a detener ahora y voy a ver si hay alguna pregunta. Primero le vuelvo a pasar la palabra a Manal, al personal de apoyo le pido que me haga saber si me salté algo importante desde el punto de vista del

proceso o desde el punto de vista técnico. De lo contrario, ya le doy la palabra nuevamente a Manal. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Luisa. Agradezco a todos los colegas, autoridades del GAC y al personal de apoyo por remplazarme mientras atendía esta emergencia. Les pido disculpas por sumarme en forma tardía. Agradezco a todo el personal técnico también. Si hay algo para agregar siéntanse libres de intervenir en cualquier momento. Creo, Luisa, que usted mencionó que íbamos a comenzar con la sección de seguimiento al asesoramiento previo del GAC y el asesoramiento del GAC a la junta directiva. ¿Es así?

LUISA PAEZ:

Sí. Creo que probablemente esa sea la mejor manera de avanzar. Podemos tal vez desplazarnos en el texto del comunicado hacia abajo y podemos ver la sección correspondiente al seguimiento de asesoramiento previo del GAC. Hay un texto nuevo propuesto por Estados Unidos. Quiero hacer una aclaración y luego le vuelvo a dar la palabra. Quiero que todos dirijan su atención a este texto nuevo propuesto. Tenemos a Estados Unidos en caso de que necesiten alguna aclaración. Si avanzamos un poquito más hacia abajo en el comunicado nos queremos asegurar de si podemos borrar el punto tres, las próximas rondas de nuevos gTLD. Esta es la primera pregunta que tenemos. Podemos comenzar con la parte de seguimiento pero quería que tuvieran en cuenta que este es el texto nuevo propuesto. Le

doy la palabra a Manal. Veo que ya están pidiendo intervenir el colega de Irán, también Estados Unidos y Fabien.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Luisa. Kavouss y Susan, si me permiten, quiero preguntarle a Fabien si lo que va a decir está relacionado con todos estos antecedentes. Le doy la palabra.

FABIEN BETREMIEUX: En realidad tenía que ver con el texto propuesto por Estados Unidos en el punto IV que creo que tal vez debería ir a la sección tres. No sé si hay que desplazarlo y trasladarlo a la sección tres. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Fabien. Kavouss, adelante. Luego Susan.

IRÁN: Buenos días, buenas tardes y buenas noches. No entiendo qué es lo que se propone trasladar. Vayamos paso por paso. No digamos de una sección a la otra. Estoy de acuerdo con que comencemos con las acciones de seguimiento y luego pasemos a la sección de asesoramiento por consenso del GAC. Hay una mención con respecto a que se acordó asesoramiento ayer. Yo no recuerdo que se acordara nada pero no importa, lo dejo en sus manos. Manal, veo que pudo volver a ocuparse de esta tarea tan ardua a pesar de otros compromisos. Sabemos que es una persona muy dedicada. Le envié

varios correos electrónicos y espero que los hayan tenido en cuenta con respecto al asesoramiento por consenso del GAC.

Creo que tenemos que comenzar con el seguimiento que se relaciona con asesoramientos anteriores. Espero que ustedes hayan tenido en cuenta los comentarios que yo hice con respecto a no volver a decir asesoramiento que ya dijimos. No pasemos a la parte introductoria porque es muy complicada. Hablemos del seguimiento y luego del asesoramiento. Comencemos. Creo que aquí también hablamos de identificadores de OIG. Yo no vi este texto y creo que yo puedo agregar algo con respecto a lo que discutimos con la junta directiva en esa reunión tan interactiva sobre este tema. El tema de las notificaciones previas y las posteriores. Muchas gracias, Manal.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. Creo que el texto que mencionó Luisa que acordamos fue acordado ayer pero primero le doy la palabra a Estados Unidos. Cuando terminemos con eso podemos pasar a otras secciones si tienen algún comentario final. Adelante, Susan.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias, Manal. Buenos días, buenas tardes y buenas noches, colegas. Para comenzar con la pregunta que planteó Fabien debería decir, en primer lugar, que después de revisar el comentario que usted nos proporcionó en los márgenes del documento de Google, quisiéramos proponer algunas modificaciones a lo que usted nos orientó. Me pregunto si en caso de que se acepten esas modificaciones, si estas

acciones de seguimiento relacionadas con el comunicado de Helsinki se pueden vincular con el asesoramiento relacionado con el CCT o no. Sugiero que veamos primero esta modificación y luego podemos pasar a ver si debería haber una tercera categoría de acciones de seguimiento de asesoramiento previo. Querríamos sugerir dos acciones en respuesta a esa orientación. En primer lugar considerar extraer ese párrafo.

MANAL ISMAIL:

Perdón que interrumpa pero querría volver a mi comentario porque me parece que quizá no todos lo leyeron o lo tomaron en cuenta. En realidad no sabía si iba a poder estar en la sesión de esta mañana. Por eso incluí mi comentario en el documento de Google. Yo hice el comentario para consideración mientras se finalice esta sesión mañana. Por favor, asegúrense de que el texto que se incluye en esta sección sea una reiteración estricta del asesoramiento previo del GAC, preferiblemente sin hacer ningún agregado. El texto que figura como asesoramiento por consenso del GAC y sobre seguimiento de asesoramiento anterior está cuidadosamente redactado y dividido con sus componentes que resultan en ese asesoramiento anterior o nuevo según lo establecen los estatutos. Agregar mucho texto no es aconsejable porque puede llevar a confusión. Perdón, Susan, por interrumpirla. Le devuelvo la palabra.

ESTADOS UNIDOS:

Lo que yo quería sugerir eran dos acciones. La primera era extraer el texto que está en el apartado tres y, si bien Luisa dijo que el texto que

estaba en gris en principio era un texto final, nosotros queríamos sugerir trasladar este texto del apartado tres al área de procedimientos posteriores, que está en la sección tres. Esa sería la primera sugerencia. Después, también hemos tratado de acortar un poco este párrafo, el cuatro. Yo puedo enviar estas modificaciones ahora mismo si quieren. No sé. Depende de ustedes.

LUISA PAEZ:

Manal, si está hablando no la podemos escuchar.

MANAL ISMAIL:

Sí. Estoy tratando de ver si hacemos las modificaciones ahora o Estados Unidos envía las modificaciones. No sé. Fabien.

FABIEN BETREMIEUX:

Sí. Técnicamente el documento está bloqueado. Solo nosotros podemos editarlo. Podemos ponerlo en este numeral IV. Lo que quiero recibir es una confirmación de dónde este apartado III tiene que ir. Lo vamos a mover a asuntos de importancia para el GAC en nuevas rondas de gTLD. Me gustaría que me lo confirmara, Susan, por favor. ¿Podría decir nuevamente dónde quiere que coloquemos este texto?

ESTADOS UNIDOS:

Sí. En el antepenúltimo párrafo. Antes del que empieza con las viñetas. Quizá necesitemos hacer algunos ajustes porque sería el antepenúltimo. Obviamente, tendríamos que sacar esta palabra en el párrafo anterior que dice: “Finalmente”. En lo que respecta a las

modificaciones, puedo describirlas como para que todos sepan exactamente qué estamos proponiendo pero como usted prefiera, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX:

Sí. Yo diría que nos mande usted las modificaciones. Nosotros vamos a volver entonces al seguimiento sobre el asesoramiento anterior. Gracias.

ESTADOS UNIDOS:

Gracias. La idea es entonces acortar un poco el párrafo cuatro. Vamos a empezar con las palabras: “Un mecanismo para enfrentar”... Ahí, perfecto, y terminar con las palabras: “El informe final sobre procedimientos posteriores”. Esto lo eliminaríamos y agregaríamos algunas palabras después de eso, antes de esa palabra en inglés que dice: “As”. La oportunidad de que este análisis asista a la junta directiva. De ser posible, señora presidenta, querría agregar cierta fundamentación pensando en las modificaciones realizadas que nosotros esperamos que el efecto de estas modificaciones sería reconocer, identificar más allá de obviamente prestar atención a ciertas preocupaciones de determinadas partes de la comunidad que tienen que ver con el uso indebido del DNS y que pueden tener lugar obviamente en el espacio de los gTLD.

También dar un análisis independiente que es el que solicitó en el asesoramiento de Helsinki. Nosotros hemos encontrado este lugar en el EPDP y lo proponemos como una observación. Nosotros lo ponemos

en esta sección porque nosotros creemos que no fue abordado porque todavía no ha llegado el momento pero ahora que tenemos el informe final de los procedimientos posteriores, llegó el momento. Entonces, esperamos escuchar las opiniones del resto de los miembros del GAC sobre estas modificaciones propuestas. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Susan. A ver, lo voy a leer en este momento tal cual está. El GAC también retira su asesoramiento a la junta directiva en el comunicado de Helsinki de que un análisis objetivo independiente de los costos y beneficios debería realizarse con anticipación basándose en la experiencia y en los resultados de la ronda reciente. Esto está entre comillas porque esto sale en el comunicado de Helsinki. Este análisis todavía debe realizarse al respecto. Señalamos que la fase de diseño operativo puede brindar la oportunidad de efectuar este análisis para asistir a la junta directiva mientras esta considera una posible segunda ronda de nuevos gTLD en el interés de la comunidad en su conjunto. ¿Algún comentario, alguna reacción? Gracias, Estados Unidos. Creo que esto tiene que ver con el comentario que yo hice ayer. Muchísimas gracias. Kavouss, ¿está pidiendo la palabra?

IRÁN:

Sí, claro.

MANAL ISMAIL:

Adelante entonces.

IRÁN: No me pregunte si pido la palabra de nuevo o no porque yo no me superpongo ante nadie. Siempre es un pedido de palabra. No estoy de acuerdo con los cambios que se hicieron antes de la otra lectura. Todos tenemos ideas pero si soy el único, yo lo puedo aceptar.

MANAL ISMAIL: Perdón, Kavouss, ¿puede repetir lo que dijo?

IRÁN: Le pido que por favor me escuche antes de pedirme que repita.

GULTEN TEPE: Perdón que interrumpa. Kavouss, ¿puede hablar un poco más lento? También los intérpretes tienen problemas para entender lo que dice.

IRÁN: ¿Así está bien?

GULTEN TEPE: Sí.

IRÁN: Manal, lo que dije es que no es adecuado en esta última reunión hacer modificaciones tan sustanciales. Todos tenemos ideas nuevas. Tratemos de hacer la menor cantidad de cambios posible. Aun así, si es el único cambio, puedo aceptarlo con reservas pero nosotros estamos

desarrollando acción o dando asesoramiento. Le pido por favor que me lo aclare y me devuelva la palabra porque tengo más comentarios.

MANAL ISMAIL: Estamos hablando de las acciones. No son ideas nuevas. Todo esto surgió del día de ayer y estamos tratando de armar un texto y ponerlo en el lugar correspondiente para, de esta manera, enfrentar algunas de las preocupaciones que surgieron. Eso es lo que estamos haciendo ahora. ¿En qué lugar lo ponemos?

IRÁN: ¿Cuál es la segunda modificación de Estados Unidos además de esto?

MANAL ISMAIL: Cambiaron una de las viñetas que estaba en el seguimiento sobre el asesoramiento anterior a los asuntos de importancia para el GAC. Después vamos a volver a ese texto como para ajustarlo después.

IRÁN: No tengo problemas siempre que usemos bien las propuestas y que no hagamos grandes cambios.

MANAL ISMAIL: Como mencionó Luisa, no hay grandes cambios en este momento.

IRÁN: Perdón. Usted tiene un buen dominio del inglés. No es mi lengua materna. No estamos hablando farsi. Yo lamentablemente lo que estoy viendo son muchos cambios aquí.

MANAL ISMAIL: Continúe, Kavouss. Está silenciado, Kavouss. Bueno, el inglés no es mi lengua materna. Si habláramos árabe yo también sería...

IRÁN: Yo no hablo bien inglés. Usted lo hace. Acepten esto. Yo no acepto estas modificaciones sustanciales. Esta la acepto, con reservas pero la acepto. Sigamos adelante, por favor.

MANAL ISMAIL: Por favor, subamos un poco, a ver si podemos leer este punto que trasladamos en el comunicado. Por favor, si podemos subir como para darle una redacción final. Esto es entonces seguimiento sobre el asesoramiento anterior. Esto es lo primero que aparece. La revisión de CCT y las rondas posteriores de nuevos gTLD. Voy a leer el texto palabra por palabra. Después de cada párrafo me voy a detener para ver los comentarios. Susan, perdón, ¿está pidiendo la palabra? Bueno, perfecto. Kavouss, perfecto.

Conforme al asesoramiento del GAC emitido en Montreal, ICANN66, en relación con la correspondencia... No, perdón, perdón. Voy a empezar de nuevo. Conforme al asesoramiento del GAC emitido en Montreal ICANN66 la correspondencia afín con la junta directiva de la ICANN y

los posteriores debates, el último de ellos del 23 de marzo durante la ICANN70, el GAC... Y aquí necesitamos saber si vamos a hacer referencia al GAC en plural o en singular para tener una uniformidad en el texto. El GAC procura un enfoque coordinado a la implementación de las recomendaciones especificadas. Estoy leyendo el chat al mismo tiempo. De la revisión del CCT antes del potencial inicio de una nueva ronda de gTLD. ¿Algún comentario? No veo ningún comentario.

Voy a ir entonces al tercer punto. También lo veo entre corchetes, que hubo una sugerencia. No sé si alguien me puede decir si esto era para eliminar, para hacer ediciones. Lo voy a leer. A la luz de las deliberaciones entre la junta directiva y el GAC en la ICANN70 para actualizar al GAC sobre las consideraciones corrientes de este asesoramiento y, en particular, las recomendaciones marcadas como requisito previo o alta prioridad y las nombra. Nigel, por favor. No sé, Reino Unido, si usted me oye. Estoy recibiendo traducción. No sé en qué idioma. No escucho a Nigel. Algo ocurrió. ¿Me pasa solamente a mí?

LUISA PAEZ:

Veó qué está ocurriendo. Yo a Nigel lo oigo muy bien pero veo que en el chat. Algunos tal vez puedan tener dificultades.

MANAL ISMAIL:

Pero no fue el volumen sino que fue que estaba recibiendo otro idioma. Adelante, Nigel, perdón.

REINO UNIDO: Perdón. Mis habilidades lingüísticas son muy limitadas. Voy a hablar en inglés nada más. Traslamos este texto de la sección del asesoramiento del GAC y es por eso que está entre corchetes.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias. Entonces proponemos que esto se traslade. ¿Es así, Fabien? ¿Lo podemos hacer? ¿Lo podemos trasladar al lugar que se propone y luego lo revisamos?

FABIEN BETREMIEUX: Sí, no hay problema. ¿Me podría confirmar hacia dónde tenemos que trasladar este texto?

MANAL ISMAIL: Nigel, ¿podría confirmar si lo llevamos a asesoramiento del GAC?

REINO UNIDO: No, perdón, Manal. Estaba en la sección de asesoramiento del GAC y tenemos que trasladarlo aquí. Este es el lugar correcto. Por eso está entre corchetes. Simplemente porque lo trasladamos de esa otra sección aquí.

MANAL ISMAIL: Perdón. Me confundí yo. Entonces retiramos los corchetes y vemos si hay comentarios. Veo que Jorge levantó la mano.

SUIZA: Gracias, Manal. Estoy tratando de encender mi cámara. Es bueno tenerla aquí. Muchísimas gracias por estar con nosotros aquí. Una amigable modificación al texto del Reino Unido. Según recuerdo, la viñeta con los números romanos I y II estaban relacionadas. Además de suprimir los corchetes creo que habría que dejarlos como un único apartado y en el segundo, si me permiten, podría sugerir borrar ahí donde dice Tabla o Cuadro, y dejar esa referencia a la herramienta de seguimiento, para que lo ubiquen como lo deseen. Esto tal vez pueda ser actualizado luego. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Jorge. Como es una única viñeta voy a leer lo poco que queda allí. Después le doy la palabra a Kavouss. Reconociendo la atribución de algunas de las recomendaciones a la organización y a la comunidad de la ICANN, además de a la junta directiva, el GAC quisiera ver una herramienta de seguimiento que identifique el estado de cada recomendación en términos de quién la está llevando adelante y cuándo se espera la implementación o la finalización de esta. Adelante, Kavouss.

IRÁN: Gracias. Tengo un comentario con respecto al primer párrafo, el número I romano. Cuando dice: “De este asesoramiento”. ¿Cuál es el asesoramiento? Tal vez podemos decir el asesoramiento mencionado con anterioridad. Porque este adjetivo demostrativo debería usarse si la referencia está cerca. Aquí creo que tendríamos que hablar del que fue mencionado antes. ¿Tengo razón?

MANAL ISMAIL: La propuesta es decir: “El asesoramiento mencionado con anterior”. Tomamos nota, Kavouss. Veo que Fabien ya lo está reflejando en la pantalla.

IRÁN: Tengo otro comentario pero luego.

MANAL ISMAIL: Sí, adelante, Kavouss.

IRÁN: En la parte restante de ese apartado, ¿cuándo y cómo se espera que se haga la implementación o la finalización? No solamente cuándo sino también el cómo porque la manera en que se vaya a llevar adelante es importante. Cuándo y cómo se espera tener la implementación o la finalización. En realidad no sé. Finalización en realidad aquí no es un sinónimo de implementación. ¿Por qué lo ponemos entre paréntesis? Tal vez podamos poner implementación y finalización pero creo que habría que sacar esos paréntesis y decir cuándo y cómo se espera que se realice la implementación o la finalización. Habría que cambiar en inglés el número de la forma verbal.

MANAL ISMAIL: Veo que Canadá también sugiere cómo se implementará y cuándo finalizará. Tal vez podemos resolver su inquietud. Kavouss, ¿está bien?

IRÁN: Sí.

MANAL ISMAIL: Entonces podemos decir cómo se va a implementar y cuándo va a finalizar.

FABIEN BETREMIEUX: Manal, perdón. Estoy un poco perdido. ¿Me puede ayudar con la edición que se está sugiriendo?

MANAL ISMAIL: Creo que habría que decir quién lo está realizando, cómo se va a implementar y cuándo se va a finalizar. Quiero asegurarme de que no le estemos pidiendo aquí que nos digan ahora cuándo va a estar finalizado sino que queremos que la herramienta de seguimiento pueda contar con esta información cuando esté disponible. ¿Es así? Quiero asegurarme de que no nos pregunten luego algo sobre esta parte. ¿Algún comentario? Veo el acuerdo de Suiza. Taylor, de Canadá.

Continuemos ahora y pasemos a la última viñeta en esta sección donde tenemos la propuesta de Estados Unidos. Creo que ya se acordó con las modificaciones que se mencionaron aquí. ¿Estamos de acuerdo con que esto quede así? ¿Deberíamos ponerlo en gris? Un segundito, por favor.

FABIEN BETREMIEUX: Perdón, Manal. Estoy teniendo algunas dificultades aquí porque tenemos esto resaltado en amarillo y creo que desapareció lo que habíamos suprimido. Mientras hablamos quiero asegurarme de estar haciendo las cosas bien porque la modificación aquí parece haberse cambiado por algún motivo. Quiero asegurarme de tener todo correcto.

MANAL ISMAIL: Mientras usted refleja lo que ya acordamos antes, le voy a dar la palabra a Jorge. Jorge, ¿pidió la palabra nuevamente? Adelante.

SUIZA: Sí. Gracias, Manal. Yo quería hacer referencia a una pregunta más de observación. Susan dijo antes que en el numeral tres este texto estaba bien ubicado aquí y yo creo, por lo menos en mi opinión, que queda muy bien en esta sección, que es el lugar indicado porque hace referencia al comunicado de Helsinki que está relacionado con lo que también estamos planteando en el numeral uno. Creo que hay una conexión aquí y creo que lo podemos dejar en esta ubicación.

MANAL ISMAIL: Jorge, ¿se relaciona con el texto que ya trasladamos de la parte informativa?

SUIZA: No. En realidad tiene que ver con este texto que acaba de limpiar Fabien.

MANAL ISMAIL: Gracias. Estamos cambiando aquí los numerales. No quería que hubiera confusión. Gracias entonces por confirmarlo. Creo que esto está bien ahora.

FABIEN BETREMIEUX: Si me permite, Manal.

MANAL ISMAIL: Sí, adelante, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: Perdón por interrumpir. Quería decir que este listado lo tenemos porque en el texto original estaba en la sección de asesoramiento del GAC y allí hablábamos de que el GAC asesoraba a la junta directiva sobre el numeral I, II, III. Quiero saber si sigue siendo pertinente tener este tipo de lista aquí en esta sección y la primera oración en el numeral uno es un poco extraña al leerla, si me permiten expresarlo así porque no comienza como normalmente lo hacemos sino que dice: “A la luz de...” Me pregunto si no deberíamos modificar esta oración para que fluya mejor porque este párrafo comienza de esta manera. “A la luz de los debates...” Parece como que falta algo. Quería simplemente destacar eso.

MANAL ISMAIL: Gracias por mencionarlo. Estoy totalmente de acuerdo, Fabien. Creo que tenemos en el seguimiento del asesoramiento del GAC y en el asesoramiento del GAC normalmente las viñetas que reflejan cada solicitud que le hacemos específicamente a la junta directiva, por decirlo de alguna manera. Aquí deberíamos repetir lo que normalmente usamos. Estoy de acuerdo en que hay que modificar el comienzo. No sé si hay alguna sugerencia. Kavouss, veo que levanta la mano. Adelante.

IRÁN: Creo que es una cuestión editorial. No dediquemos tiempo a esto. Se lo dejaría a usted y a otras personas para que lo modifiquen. Creo que no necesitamos hacer toda esta modificación juntos. Estamos de acuerdo con el texto. Ustedes pueden decidir si lo hacemos como un párrafo separado, con viñetas, una, dos. Esa es una cuestión de criterio editorial. Creo que no tenemos que pasar tiempo hablando de esto. Tenemos poco tiempo y hay muchas cosas de las que nos tenemos que ocupar por ahora. Gracias.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Si hay alguna sugerencia inmediata con respecto a cómo comenzar esta oración, veo una sugerencia que dice que la primera oración del párrafo general, paraguas, puede incorporarse al numeral I. Si podemos hacer esas modificaciones y, mientras tanto, creo que nos quedan otras tres cuestiones para finalizar. No son tan sustanciales. Por eso creo que nos estábamos concentrando aquí en esto.

FABIEN BETREMIEUX: Estoy leyendo los comentarios de Taylor en el chat y no estoy seguro de lo que dice. Dice: “Con respecto a los párrafos”. Estoy un poco confundido. No sé si puede aclarar eso. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Fabien. Estoy leyendo lo que dice Taylor en el chat pero tal vez Taylor quiera explicarnos cuál es su sugerencia. Taylor sugiere ayudar con la redacción en el documento. Gracias, Taylor. Vamos a comenzar entonces con estas otras cuestiones que nos quedan, que son menores.

FABIEN BETREMIEUX: Si me permite, Manal, también tenemos la sección sobre identificadores de OIG.

MANAL ISMAIL: Entonces voy a leerlo. Si bien el GAC recibe con beneplácito los nuevos mecanismos de corrección de derechos curativos respecto del área de trabajo de la GNSO, toma nota de ciertas cuestiones creadas por una carta orgánica extremadamente acotada y mientras tanto retira el asesoramiento previo del GAC, desde Johannesburgo a Panamá, y el acuerdo del GAC sobre una moratoria para la nueva reserva de los acrónimos y siglas de las OIG antes de una resolución final sobre esta cuestión. ¿Algún comentario al respecto? Estoy tratando de ver qué estamos siguiendo. Fabien, adelante.

FABIEN BETREMIEUX: Manal, si me permite. Estoy un poco confundido con que habla de una nueva reservación de los acrónimos y siglas de OIG. ¿Son registraciones nuevas en lo que tiene que ver con la prerregistración, posregistración? La verdad, quiero señalar esto porque puede llevar a distintas interpretaciones. Por eso quiero señalarlo.

MANAL ISMAIL: Bien. No sé si está Brian aquí en la sala. Brian, sí. Sí. Gracias. Debería decir registración, según dice Brian en el chat. Gracias, Brian, por confirmar entonces. Veo que Kavouss ha pedido la palabra.

IRÁN: Esto es lo que nosotros hablamos en la reunión con la junta directiva. Posponer la decisión de esta prenotificación para sacar esta prenotificación e ir a la posnotificación después de que termine el trabajo del SSAC. Esto es lo que estuvimos hablando. No diría que tenemos que hacer ningún cambio ahora. No vayamos a la posregistración sin una notificación de prerregistración hasta que la tarea del área de trabajo esté finalizada. Eso es lo que hablamos. Me parece que eso es lo que tenemos que demostrar aquí.

MANAL ISMAIL: ¿Qué es lo que sugiere, Kavouss? ¿Un nuevo asesoramiento?

IRÁN: No, no. Es una continuación. No. Está hablando de la moratoria. Moratoria para la nueva registración de los acrónimos y siglas de OIG. Podemos poner: “En otras palabras, toda acción de la junta directiva sobre la notificación previa a la registración y notificación posterior a la registración debería ser pospuesta hasta que podamos contar con los resultados de esta área de trabajo”.

MANAL ISMAIL: ¿De dónde surgió este texto?

IRÁN: De lo que nosotros hablamos con la junta directiva.

MANAL ISMAIL: Exacto.

IRÁN: Con el BGIG. Bueno, no recuerdo la sigla y el nombre. Estuvimos hablando de eso.

MANAL ISMAIL: Sí. ¿Esto tiene que ver con un asesoramiento anterior?

IRÁN: No. No es un asesoramiento anterior. No.

MANAL ISMAIL: Pero nosotros aquí estamos en la sección de seguimiento sobre el asesoramiento anterior.

IRÁN: Ah, bueno. Entonces lo podemos eliminar.

MANAL ISMAIL: Gracias. Sí. Nosotros hablamos de esto. Es verdad. Pero eso es algo nuevo y aquí lo que estamos haciendo es reiterar el asesoramiento anterior. Debemos mantenernos con lo que fue el asesoramiento previo. No cambiarlo ahora. No veo más pedidos de palabra. No sé si podemos avanzar. No sé tampoco si hemos finalizado con las modificaciones. A ver, vayamos entonces a otras secciones que debamos finalizar.

FABIEN BETREMIEUX: ¿Puedo hacer una sugerencia, Manal?

MANAL ISMAIL: Sí, sí. Adelante, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: Estamos subiendo en el texto y quizá podemos detenernos aquí en el asesoramiento por consenso del GAC en la sección uno. Necesitamos confirmar aquí, en este título, si esto realmente está correcto porque después de la sesión con la comunidad tenemos que ver si este es el título adecuado.

MANAL ISMAIL: Perfecto. ¿Alguien tiene alguna sugerencia para el título entonces? Aquí estamos dando el asesoramiento a la junta directiva para que considere cuidadosamente la declaración minoritaria del GAC con todas las inquietudes planteadas en eso. Estamos hablando de la fase dos, la declaración minoritaria. Kavouss.

IRÁN: Gracias. Llegamos al asesoramiento por consenso a la junta directiva de la ICANN. El siguiente artículo... Aquí dice: Del trabajo pero el GAC tiene preocupaciones serias respecto... Yo cambiaría esa palabra en inglés para que suene mejor. Respecto de algunas recomendaciones y vacíos en el informe final según se establece en la declaración minoritaria. No tengo ningún problema con el resto. Después sí pasamos al punto A. Ahora sí al punto A. Pero es una sugerencia, Manal, si la acepta porque ya empezamos hace 43 minutos. No necesitamos realmente 30 minutos de pausa. Si usted y los otros colegas están de acuerdo podemos utilizar estos 30 minutos y reducirlos a 15 nada más.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. No sé qué es lo que pasa con el personal técnico y los intérpretes. ¿Les parece que eso podría ser una opción? Yo sé que el personal de apoyo ha tratado de analizar varias opciones. No sé realmente si podemos seguir tanto tiempo. Mientras tanto, le pido al

personal de apoyo que vea si podemos extender un poco más esta sesión. Jorge, por favor.

SUIZA:

Gracias, Manal. Respecto de la pausa, quiero señalar que nosotros según nos dijo el personal podemos extendernos 5 minutos como máximo, 10. No mucho más. Realmente ya hemos analizado esa opción, Kavouss. Respecto del título, creo que tenemos que hacerlo lo más descriptivo posible. Si ponemos informe final de la fase dos del EPDP, me parece que con eso estaría bien en el título. El asesoramiento se explica por sí mismo.

MANAL ISMAIL:

Perfecto. Veo la misma sugerencia de Nigel. Creo que es realmente más simple, más directo. También veo que Egipto está de acuerdo con esta opción. Si podemos por favor entonces avanzar. No veo objeciones que tengan que ver con esto de poner en relación a. No sé, Kavouss.

IRÁN:

Sí. Estoy leyendo. El GAC asesora a la junta directiva. ¿Puedo hacer un comentario sobre eso?

MANAL ISMAIL:

Sí. Adelante, por favor.

IRÁN: Yo sugiero que saquen la junta directiva porque cuando uno le pide a alguien que lea con atención es porque no lo está leyendo con atención. Diría “considerar”. Después tenemos que agregar algo en la segunda línea. También que consideren, que consideren. Hay que agregarle a esto al respecto y tomar las acciones necesarias. Después de “en ella” y que tomen las acciones necesarias que consideren acciones. No es solamente que lo considere sino que nosotros queremos que tomen alguna acción al respecto. Después, la segunda.

MANAL ISMAIL: Sí, adelante.

IRÁN: El GAC también toma nota de que la ODP puede hacer que la junta directiva pueda concentrarse en algunos desafíos prácticos de implementación, especialmente... La verdad, no entiendo esto. La pertinencia de esto. ¿Cuál es el asesoramiento que le damos a la junta directiva? El GAC también toma nota. Perfecto. Tomamos nota. No estamos asesorando. ¿Cuál es el asesoramiento aquí? Me parece que esta segunda parte no es necesario que esté aquí. Puede estar en otro lugar si es necesario o puede ser eliminado. No tiene nada que ver con el asesoramiento. Decimos que tomamos nota. Tomamos nota. No estamos dando asesoramiento. De lo que tomamos nota, tomamos nota. Nada más.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss, por esa propuesta. Bueno, está bien. Vamos a incluir esto de tomar las acciones necesarias según resulten adecuadas y vamos a eliminar la otra oración. ¿Alguien tiene algo para decir? Olivier, Comisión Europea, por favor.

COMISIÓN EUROPEA: Olivier Bringer, representante de la Comisión Europea. Yo estoy de acuerdo con Kavouss porque realmente esto no es texto de asesoramiento. Aún así, yo sugeriría que lo incluyéramos en las fundamentaciones porque una de las manifestaciones, de las declaraciones que nosotros hicimos tiene que ver con el costo del SSAD. Parece que la ODP es un buen vehículo para analizar esta cuestión. De ser posible, mi sugerencia es ponerla en la sección de fundamentación. Gracias.

MANAL ISMAIL: Muchísimas gracias, Olivier. Si podemos bajar, por favor, a la fundamentación. Yo veo que Ana, representante del Reino Unido, dice que está de acuerdo con pasarla a la fundamentación. En aras del tiempo, lo vamos a poner en la fundamentación entre corchetes ahora y después podemos tratar de ajustarlo un poco más durante algunas de las pausas. Una vez más, creo que estamos de acuerdo en que este no es el texto definitivo pero lo vamos a terminar después. Ahora pasemos por favor a otras partes que necesitemos. Kavouss, por favor.

IRÁN: Perdón. ¿Puede volver a esa oración? Yo no tengo problema con lo propuesto por Olivier pero no creo que lo tengamos que poner entre corchetes porque lo único que estamos agregando es que el GAC también opina o toma nota, también opina que... Y esto es lo que va aquí. Me parece que no existe ninguna prioridad sobre qué párrafo viene antes que el otro. Me parece que no hay ningún problema. Estos son todos los fundamentos y todo entra en esta fundamentación. El GAC también es de la opinión...

MANAL ISMAIL: Bueno, sí. Entonces vamos a dar por terminado donde incluimos esta oración. Perfecto. Es bueno tener un acuerdo inicial aquí. Olivier, ¿está pidiendo nuevamente la palabra? De lo contrario entonces, me parece que nos quedan dos temas más pendientes. Rápido. Vamos a ver si podemos estar de acuerdo en cinco minutos para hacer la pausa y después yo propongo que, cuando empecemos con nuestra sesión de cierre, tratemos de finalizar el texto sobre el seguimiento sobre el asesoramiento anterior y lo que no esté finalizado podemos leerlo en voz alta porque Taylor nos está ayudando con la edición también. Hacemos una lectura de todo el documento y tratemos de finalizar el comunicado antes de la sesión de cierre. Me parece que ahora había otro título que necesitábamos leer.

FABIEN BETREMIEUX: Sí. Es la subsección cinco. La sección que tiene que ver con los asuntos de importancia para el GAC.

MANAL ISMAIL: ¿Alguna sugerencia sobre el título aquí? El título original decía: Datos de registración de nombres de dominio. Fase 1 del EPDP. Implementación y exactitud. Aquí también veo Fase 2.A, debajo del título. La verdad, no sé cuál es el título entonces que tendría que ir. ¿Sería fase 2 entonces o implementación de la fase 1 del EPDP también como título? Jorge sugiere entonces nada más que datos de registración de nombres de dominio y Kavouss pide la palabra. Está silenciado, Kavouss.

IRÁN: Estoy de acuerdo con la sugerencia de que los dos textos deberían ser similar. O empezamos con la implementación de la fase uno del EPDP, agregamos una coma, desarrollo de política e implementación con respecto a los nuevos gTLD. No sé. Tal vez Jorge estaría de acuerdo en volver al texto anterior de la fase dos para tratar de ser equilibrados y congruentes con este texto, ¿pero cuántos párrafos tenemos en el asesoramiento del GAC? Por un lado, ¿tenemos otro párrafo o está terminado? El asesoramiento por consenso del GAC, ¿es un solo párrafo?

MANAL ISMAIL: Es solamente un asesoramiento del GAC.

IRÁN: Entonces no tendría que tener la A.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. Creo que así es como normalmente estructuramos el comunicado. Veo que Fabien pide la palabra. Adelante, Fabien.

FABIEN BETREMIEUX: Sí, Manal. Quería confirmar que nosotros normalmente mantenemos la enumeración con los numerales romanos y con las letras. Esto es algo que usamos siempre en la redacción del comunicado.

MANAL ISMAIL: Gracias por la confirmación. Creo que nos queda una última cosa pero, por supuesto, me pueden corregir si me equivoco. Sobre los procedimientos posteriores, el tema del uso indebido del DNS y las cuestiones de importancia para el GAC. Había una oración que creo que tenemos que definir. Dice: Es necesario considerar si la implementación de próximas rondas de nuevos gTLD deberían realizarse antes de que dicha cuestión sea abordada por la comunidad de la ICANN. Había dos opiniones. Ser congruentes con el asesoramiento brindado previamente por el GAC con respecto a que esta es una condición o ser flexibles y adaptarnos a las circunstancias cambiantes y tratar de utilizar términos un poco más suaves. Tal vez ayudaría si suprimimos “si” y la frase que hace referencia a que podría llevarse a cabo. Entonces la sugerencia es: Es necesario considerar la implementación de próximas rondas de nuevos gTLD antes de que dicha cuestión sea abordada por la comunidad de la ICANN. Al retirar y suprimir las palabras “si” y “podría realizarse o llevarse a cabo”, creo

que se suaviza un poco la oración. De todos modos, no estamos siendo tan contundentes. Veo que Kavouss levanta la mano.

IRÁN: Yo prefiero suprimir la oración pero si quieren conservarla y todos los demás en la sala virtual quieren conservarla, sí, aceptaría su sugerencia. Igualmente, cuando decimos que es necesario considerar, agregaría al final “si corresponde”.

MANAL ISMAIL: Veo que hay varios que apoyan suprimirlo. Suiza también.

IRÁN: Sí. Yo también estoy a favor de suprimirla.

MANAL ISMAIL: Gracias a Jorge. Gracias también al acuerdo del Estados Unidos y Susan. Si no hay ninguna objeción, suprimimos esta oración. Ayúdenme a saber si hay algún otro tema al que debemos dedicar nuestra atención.

FABIEN BETREMIEUX: Encima de este párrafo había algunas modificaciones menores al párrafo sobre previsibilidad.

MANAL ISMAIL:

Lo voy a leer rápidamente. Con respecto a la previsibilidad, algunos miembros del GAC compartieron sus inquietudes en relación con la implementación del equipo de revisión para la implementación de previsibilidad, SPIRT, y la capa agregada que podía crearse con respecto al asesoramiento por consenso del GAC. Los miembros del GAC acordaron que debería alentarse una mayor aclaración sobre la implementación del SPIRT así como sobre la función que el GAC tendrá. En especial a la luz de las guías de implementación 2.3 que sugieren un diálogo directo entre SPIRT, la organización de la ICANN, la junta directiva de la ICANN, sobre asesoramiento de consenso del GAC en el que el GAC espera ser incluido también. Más aun, los miembros del GAC señalan la importancia de la oportunidad para tener una participación equitativa e igualitaria en el SPIRT por parte de todas las comunidades de la ICANN interesadas. Kavouss.

IRÁN:

Manal, usted recuerda que cuando discutimos esto con la junta directiva yo indiqué que queríamos tener una participación equitativa y derechos igualitarios de decisión en el SPIRT si se acordaba establecerlo. Les di el motivo por eso. Algunos de ustedes tal vez no estaban allí pero usted, señora Presidenta, estaba allí. Cuando se estableció el ICG solamente querían tener un miembro del GAC.

MANAL ISMAIL:

Sí. Hemos reflejado esto sobre la base de su propuesta. La última oración: “Más aún, los miembros del GAC destacan la importancia de la oportunidad para una participación equitativa e igualitaria en el SPIRT

por parte de todas las comunidades interesadas de la ICANN”. Este es el texto que incluimos.

IRÁN: Yo no dije eso. Yo no dije participación igualitaria. Participación equitativa. No dije igualitaria. Participación equitativa e iguales derechos de decisión. No solamente queremos participar sino que también queremos tener derecho a decidir. Aquí hablamos de dos cosas. Una participación equitativa. Si son cinco miembros de otra comunidad, nosotros queremos tener cinco miembros de la nuestra. Si son dos de otra, dos de la nuestra.

MANAL ISMAIL: ¿Qué significa derechos igualitarios para la toma de decisiones?

IRÁN: Podrían decir que pueden participar pero como observadores. No tienen derecho a hacer comentarios sobre las decisiones finales. Nosotros queremos tener derecho a influir en la decisión final.

MANAL ISMAIL: ¿Pero una participación equitativa no significa eso, a través de todo el proceso tal vez?

IRÁN: No, Manal. Hablamos de participación equitativa. Ellos nos pueden decir: Sí. Allí hay cinco, ustedes son cinco. Expresaron sus opiniones y

listo. No pueden participar en la toma de decisiones. Nosotros queremos también tener una función en la toma de decisiones. Son dos cosas diferentes. Gracias.

MANAL ISMAIL: Me preocupa que tal vez esto sea un texto, una redacción demasiado fuerte. Veo que Jorge pide la palabra. Adelante, Jorge.

SUIZA: Gracias, Manal. Estaban hablando de derechos igualitarios o iguales, derechos de decisión. Suena un poco extraño en este contexto. Como una posible enmienda ofrecería lo siguiente. Una participación equitativa sobre un pie de igualdad. Participación en pie de igualdad en lugar de hablar de iguales derechos de decisión. ¿Me oye, Fabien?

MANAL ISMAIL: ¿Podemos poner “en pie de igualdad”?

SUIZA: Para una participación equitativa. Perfecto. Así.

MANAL ISMAIL: Kavouss, ¿esto resuelve su inquietud con unas palabras más suaves?

IRÁN: No. No la resuelve. Cuando decimos “en pie de igualdad” con respecto a las otras comunidades, ¿con respecto a quién?

MANAL ISMAIL: Con respecto a todos los que están participando.

IRÁN: No. Tenemos que mencionarlo. Con respecto a las otras comunidades. Pie de igualdad con respecto a las otras comunidades. Luego, a Jorge no le gusta tener la expresión “iguales derechos de decisión”, bueno, muy bien. Podemos ir allí. Nos van a decir: “Participaron, expresan sus opiniones pero son observadores y listo. Se terminó su participación”. No cambiemos eso.

MANAL ISMAIL: Entonces vamos a ponerlo entre corchetes ahora. Si necesitamos discutirlo, tenemos que detenernos ahora por la interpretación y por el equipo técnico. Les agradezco a todos. Tenemos ahora la plenaria después de un receso de 30 minutos y nos volvemos a ver aquí a las 12:30 hora de Cancún, 17:30 hora UTC. 15 minutos le vamos a dedicar al comunicado y luego comenzamos con la sesión de cierre. Muchas gracias a todos. Hasta luego.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]